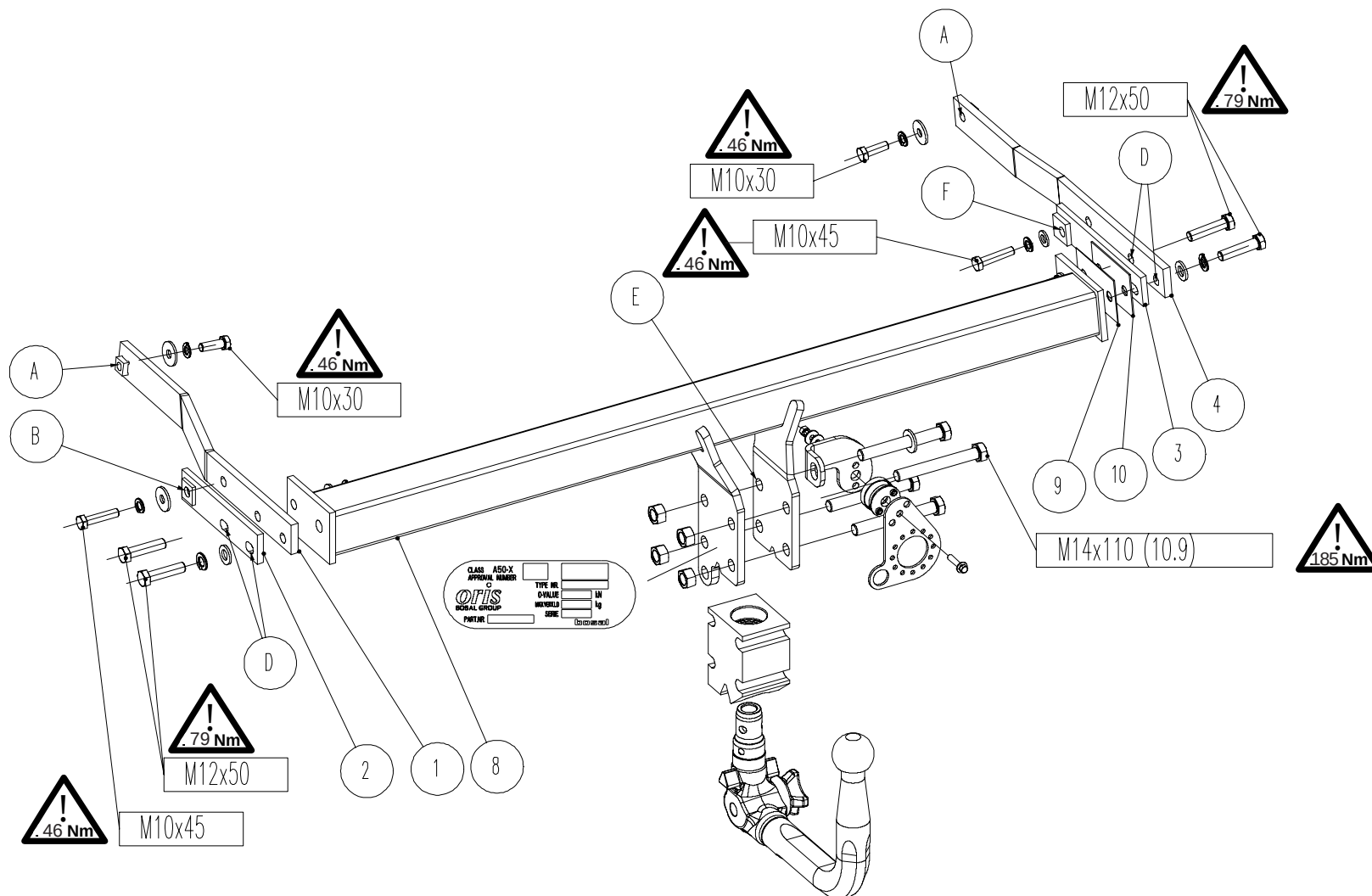
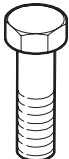


NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás	Partnr.: 048993 Renault Megane III HB 12/2008 → Ball code: 99-4071-4899	EC 94/20 e4 00-3956	1794 kg	1350 kg	75 kg	7,56 kN	(c) BOSAL Plant 34 Date: 21-01-2010 Rev. nr. 03
--	---	--	---------------------------------	---------------------------------	-------------------------------	---------------------------------	--



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
--	---	--

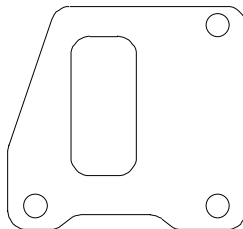
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M10x30	8.8	2	17
	M10x45	8.8	2	17
	M12x50	8.8	4	19
	M14x110	10.9	4	22

	2x M12		4x A10 4x A12
	4x M14		3x Ø10,5
	1x Ø10,5 4x Ø13 1x Ø15		

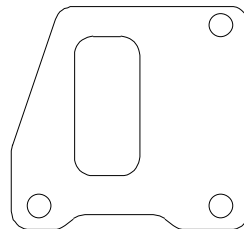
 
 

DETAIL 1

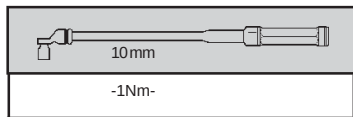
Left Side



Right Side



M6x30

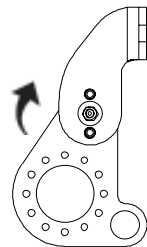


Nylon (Ø18x6,4x1,6)

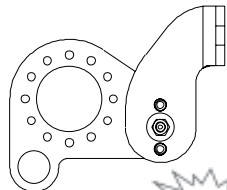
Steel (Ø18x6,4x1,6)

DETAIL 2

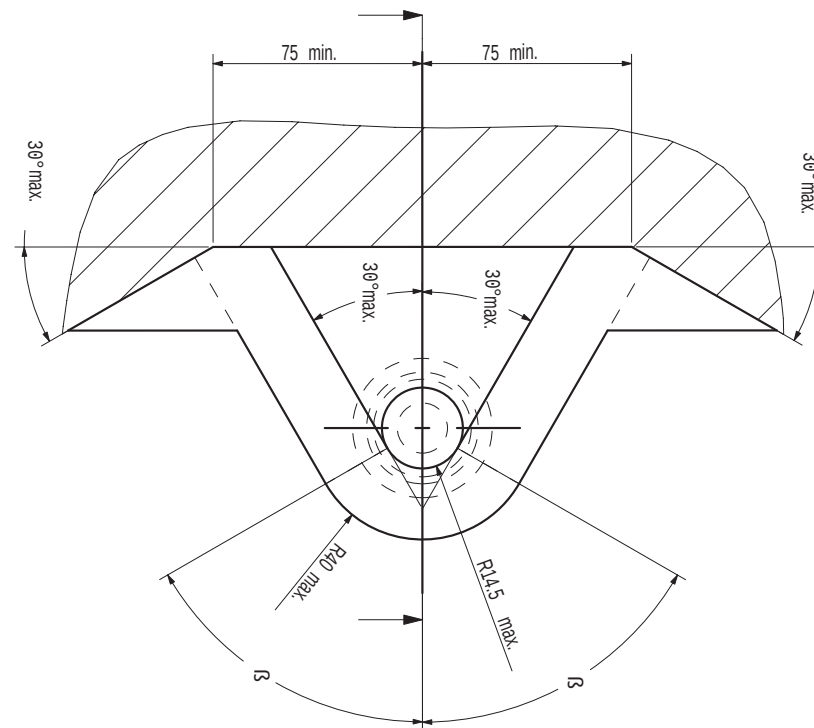
1



2



- | | |
|-------|--|
| (NL) | bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig |
| (D) | bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges |
| (GB) | at laden weight of the vehicle |
| (F) | pour poids total en charge autorisé du véhicule |
| (E) | con peso total autorizado del vehículo |
| (DK) | ved tilladt samlet vægt for køretøjet |
| (S) | ved kjøretøyetts tillatte totalvækt |
| (N) | vid fordonets tillåtna totalvikt |
| (FIN) | ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla |
| (I) | per un peso complessivo ammesso del veicolo |
| (CZ) | při celkové přípustné hmotnosti vozidla |
| (PL) | w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej |
| (H) | rakományal terhelte járműsúly esetén. |



- NL** Voor het rijden met aanhangwagen zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9.81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9.81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9.81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation.
Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9.81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesos.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkroge må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdiene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna moment-angivelser).

- FIN** Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasisutusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai vääränlaisesta käytöstä (artikla 185 kohta 2, NBW).

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszzonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy. Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

NL 048993 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterlichtunits. Demonteer hiervoor in totaal 4 vleugelmoeren. De vleugelmoeren zijn te bereiken door het kunststof afdekkapje te verwijderen. Klik de stekkers los.
3. Verwijder in de bagageruimte de vloermat, het reservewiel, en de krikhouder.
4. Demonteer de bumper:
Verwijder aan de bovenzijde van de bumper 2 schroeven en aan de onderzijde 5 schroeven.
Verwijder in beide wielkasten 3 schroeven, waarvan 1 achter de wielkast bekleding.
5. Verwijder het rubberdopje aan de linkerkant, waardoor het bevestigingspunt toegankelijk wordt.
6. Demonteer de binnenbumper (6 moeren). Deze wordt niet meer gebruikt!
Maak in het afdichtingsmateriaal van de chassisbalken een snede zodat de steunen "1", "2", "3" en "4" in de chassisbalken geschoven kunnen worden.
Monteer bijgeleverde plaatjes op de bevestigingspunten van de binnenbumper d.m.v. de reeds bestaande moeren van de binnenbumper (zie detail 1).
7. Draai voor het plaatsen van de steunen "1" en "2" eerst de bout van het uitlaatoophangrubber los, zodat deze niet meer in de chassisbalk steekt.
Schuif de steunen "1" en "2" in de linker chassisbalk en de steunen "3" en "4" in de rechter chassisbalk.
Monteer de steunen "1" en "4" in de bagageruimte t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 2 bouten M10x30, incl. carrosserie- en veerringen.
Monteer de steunen "1" en "2" aan de linkerkant t.p.v. gat "B" m.b.v. 1 bout M10x45, incl. carrosserie- en veerring.
Monteer de steunen "3" en "4" aan de rechterkant in de bagageruimte t.p.v. gat "F" m.b.v. 1 bout M10x45, incl. sluit-, veerring.
8. Monteer t.p.v. de gaten "D" onderhaak "8" m.b.v. 4 bouten M12x50, incl. veer-, sluitringen en moeren.
Indien nodig vulstrippen "9" (1mm) en "10" (2mm) gebruiken om de ruimte tussen onderhaak "8" en steun "3" op te vullen.
9. De snede in het afdichtingsmateriaal afkitten.
10. Herplaats alle onder de punten 2, 3, 4 en 5 genoemde onderdelen.
11. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail 2.
12. Monteer de kogelbehuizing en de stekkerdoosplaat, inclusief 1 sluitring, t.p.v. gat "E" d.m.v. 4 bouten M14x110(10,9) en stoverborgmoeren.
13. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.

D 048993 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Rücklichteinheiten demontieren. Dazu insgesamt 4 Flügelmuttern demontieren. Die Flügelmuttern sind durch entfernen der Kunststoff-Abdeckkappe erreichbar. Die Stecker lösen.
3. Die Bodenmatte im Kofferraum, das Reserverad und die Halterung für den Wagenheber entfernen.
4. Den Stoßfänger demontieren:
An der Oberseite des Stoßfängers 2 Schrauben und an der Unterseite 5 Schrauben entfernen.
In beiden Radkästen 3 Schrauben entfernen (1 Schraube hinter der Radkastenverkleidung).
5. Die Gummiabdichtung an der linken Seite entfernen, so daß der Befestigungspunkt erreichbar ist.
6. Den Innenstoßfänger demontieren (6 Muttern). Dieser wird nicht mehr benötigt.
Einen Einschnitt im Dichtungsmaterial der Chassisrahmen vornehmen, so daß die Stützen „1“, „2“, „3“ und „4“ in den Chassisrahmen geschoben werden können.
Die mitgelieferten Platten mit den vorhandenen Muttern des Innenstoßfängers, gemäß Detail 1 an Befestigungspunkten des Innenstoßfängers montieren.
7. Bevor die Stützen „1“ und „2“ montiert werden, zuerst die Schraube des Auspuffaufhängegummi losdrehen, so das diese nicht mehr im Chassisträger steckt.
Die Stützen „1“ und „2“ in den linken Chassisträger und die Stützen „3“ und „4“ in den rechten Chassisträger schieben.
Die Stützen „1“ und „4“ im Kofferraum mit 2 Schrauben M10x30, Karosseriescheiben und Federringen an den Löchern „A“ montieren.
Die Stützen „1“ und „2“ an der linken Seite mit 1 Schraube M10x45, Karosseriescheibe und Federring an Loch „B“ montieren.
Die Stützen „3“ und „4“ an der rechten Seite im Kofferraum mit 1 Schraube M10x45, Unterlegscheibe und Federring an Loch „F“ montieren.
8. Den Querträger „8“ mit 4 Schrauben M12x50, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern an den Löchern „D“ montieren.
Falls nötig Füllstreifen „9“ (1mm) und „10“ (2mm) benützen um den Raum zwischen Querträger „8“ und Stütze „3“ aus zu füllen.
9. Den Einschnitt im Dichtungsmaterial mit Kitt abdichten.
10. Alle in Punkt 2, 3, 4 und 5 entfernten Teile wieder montieren.
11. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail 2 montieren.
12. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte, zusammen mit 1 Unterlegscheibe am Loch „E“, mit 4 Schrauben M14x110(10,9), und selbstsichernden Muttern montieren.
13. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.

GB 048993 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the rear light units, by removing the, in total, four wing nuts. The wing nuts can be accessed by removing the plastic protective cover. Unplug the plugs.
3. In the boot, remove the floor mat, the spare wheel and the jack holder.
4. Remove the bumper:
Remove the two screws from the top and the five screws from the bottom of the bumper. Remove the three screws from both wheel arches (one screw behind the wheel arch lining).
5. Remove the rubber cap on the left-hand side, so that the fitting point will be accessible.
6. Remove the inner bumper (6 nuts). This will not be reused!
Make a cut in the sealing material of the frame members in such a way that supports „1“, „2“, „3“ and „4“ can be slid into the frame members.
Mount the provided plates at the fitting points at the inside bumper using the existing nuts of the inside bumper according the detail 1.
7. Before mounting the brackets „1“ and „2“, first loosen the bolt of the exhaust suspension rubber, so this bolt will no longer sticks into the frame member.
Slide brackets „1“ and „2“ in the left-hand frame member and the supports „3“ and „4“ in the right-hand frame member.
Attach the brackets „1“ and „4“ in the boot at holes „A“ using 2 M10x30 bolts, large washers and spring washers.
Attach brackets „1“ and „2“ to the left-hand side at hole „B“ using one M10x45 bolt, large washer and spring washer.
Attach brackets „3“ and „4“ on the right-hand side in the boot at hole „F“ using one M10x45 bolt, plain washer and spring washer.
8. Mount bar „8“ at holes „D“ using 4 M12x50 bolts, spring washers, plain washers and nuts.
If necessary, use spacer plates „9“ (1mm) and „10“ (2mm) to suit the space between bar „8“ and bracket „3“.
9. Apply sealant to the cut made in the sealing material.
10. Replace all parts mentioned in points 2, 3, 4 and 5.
11. Mount the socket plate as shown in detail 2.
12. Mount the ball housing and socket plate, including 1 plain washer, at hole „E“ using 4 M14x110(10,9) bolts and lock nuts.
13. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.

(F) 048993 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter les unités des feux arrière. A cet effet, dévisser au total 4 écrous à ailettes. Pour atteindre les écrous à ailettes, retirez le capuchon plastique de protection. Détacher les fiches.
3. Retirer le tapis de coffre, la roue de secours et le boîtier du cric.
4. Démonter le pare-chocs.
Pour ce faire, retirer 2 vis sur la surface supérieure et 5 vis sur la surface inférieure du pare-chocs.
Dans les deux logements de roue, retirer 3 vis (1vis en arrière du logement de roue).
5. Enlever le bouchon caoutchouc au côté gauche, pour atteindre le point de fixation,
6. Démonter le pare-chocs intérieur (6 écrous). Celui-ci ne sera plus utilisé !
Faire une entaille dans le matériau de colmatage des longerons du châssis, afin que les supports "1", "2", "3" et "4" puissent coulisser dans les longerons du châssis.
Monter les plaques fournies aux points de fixation du pare-chocs intérieur à l'aide des écrous existants du pare-chocs intérieur (voir détail 1).
7. Pour placer les supports "1" et "2", desserrer en premier le boulon du caoutchouc de la suspension d'échappement, de telle sorte que le boulon ne soit plus dans le longeron du châssis.
Glisser les supports "1" et "2" dans le longeron de gauche et les supports "3" et "4" dans le longeron de droite du châssis.
Monter les supports "1" et "4" dans le coffre au niveau des trous "A" à l'aide de 2 boulons M10x30, y compris les rondelles de carrosserie et les rondelles grower.
Monter les supports "1" et "2" sur le côté gauche au niveau du trou "B" à l'aide d'un boulon M10x45, y compris la rondelle de carrosserie et la rondelle grower.
Monter les supports "3" et "4" sur le côté droit dans le coffre au niveau du trou "F" à l'aide d'un boulon M10x45, y compris la rondelle plate et la rondelle grower.
8. Monter la traverse "8" au niveau des trous "D" à l'aide de 4 boulons M12x50, y compris les rondelles grower et les écrous. Si nécessaire intercaler les cales de compensation «9» (1mm) et «10» (2mm) entre la traverse «8» et le support «3».
9. Mastiquer l'entaille dans le matériau de colmatage.
10. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2, 3, 4 et 5.
11. Monter le support de prise suivant le détail 2.
12. Monter le support de boule et le support de prise, avec une rondelle plate au niveau du trou "E", à l'aide des 4 boulons M14x110(10,9) et des écrous freins.
13. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.

(E) 048993 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite las lámparas posteriores quitando las cuatro tuercas de mariposa. Se puede acceder a las tuercas de mariposa quitando el recubrimiento sintético. Retire las conexiones.
3. En el portaequipaje quite la alfombra del piso, la rueda de repuesto y el soporte de la palanca.
4. Quite el parachoques:
Quite los dos tornillos de la parte superior del parachoques y los cinco tornillos de la parte inferior del parachoques.
Quite los tres tornillos de ambos pasos de las ruedas (un tornillo detrás del recubrimiento del paso de las ruedas).
5. Quite el tapón de goma en la parte izquierda para poder acceder al punto de fijación.
6. Quite el parachoques interior (6 contratueras). ¡A este ya no lo vamos a utilizar más! Recorte en el material obturador de los soportes del chasis de tal manera que los soportes "1", "2", "3" y "4" sean deslizables en los soportes del chasis.
Monte las láminas transportadas a los puntos de fijación en el parachoques interior utilizando las contratueras existentes del parachoques interior, en base de la figura 1.
7. Antes del montaje de los soportes "1" y "2" primero afloje el tornillo de la goma de suspensión del tubo de escape, para que este tornillo no se inserte más en el soporte del chasis.
Deslice los soportes "1" y "2" en el soporte del chasis del lado izquierdo y los soportes "3" y "4" en el soporte del chasis del lado derecho.
Sujete los soportes "1" y "4" en el portaequipaje en los huecos "A" utilizando 2 tornillos M10x30, arandelas planas y arandelas de fijación.
Sujete los soportes "1" y "2" en el lado izquierdo al hueco "B" utilizando tornillo M10x45, arandela grande y arandela de fijación.
Sujete los soportes "3" y "4" en el lado derecho en el portaequipaje al hueco "F" utilizando un tornillo M10x45, arandela plana y arandela de fijación.
8. Monte la barra "8" a los huecos "D" utilizando 4 tornillos M12x50, arandelas de fijación, arandelas planas y contratueras.
En caso de ser necesario utilice las láminas distanciadores "9" (de 1 mm) y "10" (de 2 mm) para ajustar el espacio entre la barra "8" y el soporte "3".
9. Ponga substancia obturador en el recorte hecho en el material obturador.
10. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2, 3, 4 y 5.
11. Monte el soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura 2.
12. Monte el soporte para la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico, incluyendo también una arandela plana en el hueco "E" utilizando para ello 4 tornillos M14x110 (10,9) y las contratueras de seguridad.
13. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.

DK 048993 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter baglygteenhederne. Afmonter her i alt 4 vingemøtrikker. Vingemøtrikkerne nås ved at fjerne kunststofhætten. Klik stikkene løs.
3. Fjern gulvmåtten, reservehjulet og donkraftholderen i bagegerummet.
4. Afmonter kofangeren:
Fjern 2 skruer på kofangerens overside og 5 skruer på undersiden.
Fjern 3 skruer i begge hjulkasser (en skrue bag hjulkassens beklædning).
5. Fjern gummiproppen på den venstre side, for at nå fæstgørelsespunktet.
6. Fjern inderkofangeren (6 møtrikker). Denne bliver overflødig!
Lav et snit i tætningsmaterialet på chassisvangerne, så beslagene „1“, „2“, „3“ og „4“ kan skydes ind i chassisvangerne.
Monter de medfølgende plader i fastgørelsespunkterne ved inderkofangeren ifølge fig. 1 ved at bruge inderkofangerens eksisterende møtrikker .
7. Før de monterer beslagene „1“ og „2“, løsn udstødningens gummiophæng, så at bolten ikke længere stikker ind i chasisvangen.
Skyd beslagene „1“ og „2“ ind i den venstre chassisvange og beslagene „3“ og „4“ i den højre chassisvange.
Monter beslagene „1“ og „4“ i bagagerummet ved hullerne „A“ vha. 2 bolte M10x30, inkl. karosseriskiver og fjederskiver.
Monter beslagene „1“ og „2“ på den venstre side ved hul „B“ vha. en bolt M10x45 inkl. karosseriskive og fjederskive.
Monter beslagene „3“ og „4“ på den højre side i bagagerummet ved hul „F“ vha. 1 bolt M10x45 inkl. planskive og fjederskive.
8. Monter underkrogen „8“ ved hullerne „D“ vha. 4 bolte M12x50, fjederskiver, planskiver og møtrikker.
Brug hvis nødvendigt udfyldningsstrimlerne „9“ (1 mm) og „0“ (2 mm) for at fylde rummet mellem underkrogen „8“ og beslaget „3“ ud.
9. Anvend tætningsmiddel til snittet i tætningsmaterialet.
10. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2, 3, 4 og 5.
11. Monter stikdåsepladen ifølge fig. 2.
12. Monter trækkuglehuset og stikdåsepladen inkl. 1 planskive ved hul „E“ vha. 4 bolte M14x110 (10,9) og låsemøtrikker.
13. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.

N 048993 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte dele og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern de bakre lampene ved å fjerne de 4 låsemuttere. For å få tilgang til mutterne skal du fjerne plastdekket over dem. Ta ut kontaktene.
3. Fjern bunnplaten, reservehjulet og heveren fra bagasjerommet:
Fjern de 2 boltene fra oversiden av støtfangeren og de 5 boltene fra undersiden av støtfangeren.
Fjern de 3 boltene fra begge hjulkasset (1 bolt befinner seg bak hjulkassens dekke).
5. Fjern gummiproppen fra den venstre siden så at festepunktet blir tilgjengelig.
6. Fjern støtfangerinnlegget (6 muttere). Dette trenger du ikke lenger.
Lag en utsparing i chassisvangenens tetningsmaterial så at brakettene „1“, „2“, „3“ og „4“ kan glides inn i chassisvangene.
Monter de vedlagte platene ved festepunktene ved støtfangerinnlegget ved hjelp av støtfangerinnleggets muttere i henhold til detalj 1.
7. Før monteringen av brakettene „1“ og „2“, løsne på bolten som fester eksosrørets gummioppheng, så at denne bolten ikke når chassisvangen lenger.
Gli brakettene „1“ og „2“ inn i den venstre chassisvangen, og brakettene „3“ og „4“ inn i den høyre chassisvangen.
Fest brakettene „1“ og „4“ inn i bagasjerommet ved hullene „A“ ved hjelp av 2 stykker M10x30 bolter, store tetningsskiver og sprengskiver.
Fest brakettene „1“ og „2“ på venstre siden ved hullen „B“ ved hjelp av en M10x45 bolt, en stor tetningsskive og en sprengskive.
Fest brakettene „3“ og „4“ på høyre siden inn i bagasjerommet ved hullen „F“ ved hjelp av en M10x45 bolt, en flat tetningsskive og en sprengskive.
8. Monter stangen „8“ ved hullene „D“ ved hjelp av 4 stykker M12x50 bolter, sprengskiver, flate tetningsskiver og muttere.
Bruk tetningsskivene „9“ (på 1 mm) og „10“ (på 2 mm) ved mellomrom mellom stangen „8“ og braketten „3“ dersom nødvendig.
9. Bruk tetningsmasse for å tette utsparingen i tetningsmaterialet.
10. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2, 3, 4 og 5 tilbake på plass.
11. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detalj 2.
12. Monter kuleholderen og kontaktholderen ved hull „E“ ved hjelp av 4 bolter, M14x110(10,9) inkl. flate tetningsskiver og låsemuttere.
13. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.

S 048993 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort baklyktorna, på det sättet, att du tar bort dom 4 vingade muttrarna. Du kan komma åt dom vingade muttrarna, när du tar bort den syntetiska skydds-beklädnaden. Dra ut anslutnings-pluggarna.
3. Ta bort golvmattan, reservhjulet, samt vinkeljärnet av hävstången, som alla finns i bagagehyllan.
4. Ta bort stötfångaren:
Ta bort dom 2 skruvarna, från den övre delen av stötfångaren, sedan ta bort dom 5 skruvarna, från den undre delen av stötfångaren.
Ta bort dom 3 skruvarna, från båda hjulbågarna (det finns en skruv, bakom beklädnaden av hjulbågarna).
5. Ta bort gummihuven, som finns på den vänstra sidan, till förmån för att monteringspunkten skulle kommas åt.
6. Ta bort inlägget av stötfångaren (6 skruvmuttrarna). Detta kommer ej att användas mer! Göra en inristning, i tätningsmaterialet av underredets vinkeljärnen, på det sättet att vinkeljärnen „1“, „2“, „3“ och „4“ skulle kunna sticka in i vinkeljärnen av underredet. Montera dom bifogade skivorna, till monteringspunkterna vid inlägget av stötfångaren, och använda den förhandenvarande skruvmuttrarna av inlägget av stötfångaren, enligt teckningen 1.
7. Före monteringen av vinkeljärnen „1“ och „2“, för det första lossa skruven av ljuddämparens upphängnings-gummit, till förmån för att den här skruven skulle ej mera inskjuta sig i vinkeljärnet av underredet.
Sticka in vinkeljärnen „1“ och „2“, i vinkeljärnet av underredet, som finns på den vänstra sidan, sedan sticka in vinkeljärnen „3“ och „4“, i vinkeljärnet av underredet, som finns på den högra sidan.
Montera vinkeljärnen „1“ och „4“, i bagagehyllan, vid borrhålen „A“, med hjälp av dom 2 skruvarna M10x30, dom stora brickorna, samt dom fjädrande brickorna. Montera vinkeljärnen „1“ och „2“, på den vänstra sidan, vid borrhålen „B“, med hjälp av dom en skruv M10x45, den stora brickan, samt den fjädrande brickan.
Montera vinkeljärnen „3“ och „4“, på den högra sidan, i bagagehyllan, vid borrhålen „F“, med hjälp av dom en skruv M10x45, den platta brickan, samt den fjädrande brickan.
8. Montera balken „8“, vid borrhålen „D“, med hjälp av dom 4 skruvarna M12x50, dom fjädrande brickorna, dom platta brickorna, och skruvmuttrarna.
Om det är nödvändigt, använda underläggsskivorna „9“ (1 mm) och „10“ (2 mm), till förmån för att du kan fullt utnyttja platsen mellan balken „8“, och vinkeljärnet „3“.
9. Tätta uttagen som gjorts i tätningsmaterialet med hjälp av tätningsmedel.
10. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2, 3, 4 och 5.
11. Montera kontakthållaren, enligt markerad på teckningen 2.
12. Montera huset till kulan samt kontakthållaren, inklusive den platta brickan också, vid borrhålen „E“, med hjälp av dom 4 skruvarna M14x110 (10.9), och säkerhets-muttrarna.
13. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.

FIN 048993 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos on tarpeellista, niin poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota takavalot poistamalla yhteensä neljä siipimutteria. Siipimuttereihin pääsee irrottamalla muovisuojapeitteen. Irrota pistokkeet.
3. Irrota tavaratilasta lattiamatto, varapöytä ja nosturinpidike.
4. Irrota puskuri:
Irrota kaksi ruuvia puskurin yläpuolelta ja viisi ruuvia puskurin alapuolelta.
Irrota kolme ruuvia molemmalta pyöränkaareltä (yksi ruuvi on pyöränkaaren peitteen takana).
5. Irrota kumikupu vasemmalta puolelta jotta pääsee kiinnityspisteeseen.
6. Irrota sisäpuskuri (6 mutteria). Näitä ei enää käytetä!
Tee leikkaus alustapidikkeiden tiivisteeseen niin, että pidikkeet „1“, „2“, „3“ ja „4“ voi sujauttaa alustapidikkeisiin.
Asenna oheiset levyt kiinnityspisteisiin sisäpuskurilla käyttäen sisäpuskurin mutterit kuvan 1 mukaisesti.
7. Ennen pidikkeiden „1“ ja „2“ kiinnitystä löysää pakoputken pidikkeen kumiruuvi jottei tämä ruuvi enää tökkää alustapidikkeeseen.
Sujauta pidikkeet „1“ ja „2“ vasempaan alustapidikkeeseen ja pidikkeet „3“ ja „4“ oikeaan alustapidikkeeseen.
Kiinnitä pidikkeet „1“ ja „4“ tavaratilan reikiin „A“ käyttäen 2 kpl M10x30 ruuveja, puualuslevyjä ja jousialuslevyjä.
Kiinnitä pidikkeet „1“ ja „2“ vasemmalle reikään „B“ käyttäen M10x45 ruuveja, puualuslevyjä ja jousialuslevyjä.
Kiinnitä pidikkeet „3“ ja „4“ oikealle tavaratilan reikään „F“ käyttäen M10x45 ruuvia, litteitä aluslevyjä ja jousialuslevyjä.
8. Asenna tanko „8“ reikiin „D“ käyttäen 4 kpl M12x50 ruuveja, jousialuslevyjä, litteitä aluslevyjä ja muttereita.
Käytä aluslevyjä „9“ (1 mm:in) ja „10“ (2 mm:in) tarvittaessa tanko „8“:n ja pidike „3“:n väliselle paikalle iljettämiseen.
9. Laita tiivistysainetta tiivistysmateriaaliin tehtyyn leikkaukseen.
10. Asenna kaikki kohdissa 2, 3, 4 ja 5 poistetut osat takaisin paikoilleen.
11. Asenna pistokkeenpidinlevy kuvan 2 mukaisesti.
12. Asenna vetokuulan tuki ja pistokkeenpidinlevy reikään „E“ käyttämällä 4kpl M14x110 – ruuveja (10.9), litteitä alusrenkaita ja turvamuttereita.
13. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.

① 048993 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto_a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Rimuovere i fanali posteriori svitando i quattro galletti che si possono raggiungere rimuovendo il coperchio protettivo in plastica. Disconnettere le spine.
3. Nel bagagliaio, rimuovere il tappeto, la ruota di scorta ed il cric
4. Togliere il paraurti:
Togliere due viti nella parte superiore e cinque viti nella parte posteriore del paraurti. Togliere tre viti in entrambi i parafanghi.
5. Togliere il coperchio in gomma sul lato sinistro in modo che il punto di fissaggio sia raggiungibile.
6. Togliere il paraurti interno (6 dadi), che non sarà più riutilizzato.
Fare un taglio nel materiale sigillante nel longherone in modo che i supporti „1“, „2“, „3“ and „4“ possano essere inseriti nei longheroni.
Montare le piastre fornite ai punti di fissaggio all'interno del paraurti utilizzando i dadi esistenti del paraurti interno, come da disegno 1.
7. Prima di montare i tiranti „1“ e „2“, sganciare la sospensione in gomma del tubo di scarico dall'aggancio che non sarà più riutilizzato.
Inserire i tiranti „1“ e „2“ nel lato sinistro del telaio ed i supporti „3“ e „4“ nel lato destro del telaio.
Montare i tiranti „1“ e „4“ nel bagagliaio ai fori „A“ con 2 bulloni M10x30, rondelle larghe e rondelle elastiche.
Montare i tiranti „1“ e „2“ sul lato sinistro nel foro „B“ con un bullone M10x45, rondella larga e rondella elastica.
Montare i tiranti „3“ e „4“ sul lato destro nel bagagliaio al foro „F“ con un bullone M10x4, rondella larga e rondella elastica.
8. Montare la traversa „8“ ai fori „D“ con 4 bulloni M12x50, rondelle elastiche, rondelle piane e dadi.
Se necessario, usare i distanzieri „9“ (1mm) e „10“ (2mm) per colmare lo spazio tra la traversa „8“ ed il tirante „3“.
9. Applicare il sigillante nel taglio fatto nel materiale sigillante.
10. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2, 3, 4 e 5.
11. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio 2.
12. Montare il supporto della sfera di traino ed il portapresa con una rondella piana, nel foro „E“, con 4 bulloni M14x110(10,9) ed i dadi autobloccanti.
13. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.

② 048993 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstraňte zadní světla odšroubováním všech čtyř křídlových matic. Ke křídlovým maticím se dostanete po odstranění ochranného krytu z umělé hmoty. Vytáhněte zástrčky.
3. V zavazadlovém prostoru odstraňte koberec, náhradní kolo a držák zvedáku.
4. Odstraňte nárazník:
Odstraňte dva šrouby z vrchní části nárazníku a pět šroubů ze spodku nárazníku. Odstraňte tři šrouby z obou podběhů (jeden ze šroubů se nachází za krytem podběhu).
5. Odstraňte gumové čepičky na levé straně, abyste zpřístupnili upevňovací bod.
6. Odstraňte nárazníkovou vložku (6 matic). V budoucnu ji už nebudete potřebovat!
Udělejte zárez do těsnícího materiálu držáků podvozku tak, aby bylo možné držáky „1“, „2“, „3“ a „4“ zasunout do držáků podvozku.
Namontujte dodané deštičky k fixačním bodům u nárazníkové vložky tak, jak to uvádí nákres, použijte k tomu šrouby, které Vám zůstali z nárazníkové vložky (detailu č. 1).
7. Před montáží držáků „1“ a „2“ nejdříve uvolněte šroub gumy závěsu výfuku, aby se tento šroub dále nezapichoval do držáku podvozku.
Součástky „1“ a „2“ zasuňte do levého držáku podvozku a součástky „3“ a „4“ do pravého držáku podvozku.
Držáky „1“ a „4“ připevněte v zavazadlovém prostoru k otvorům „A“ pomocí 2 šroubů M10x30, karosářských podložek a pružných podložek.
Držáky „1“ a „2“ připevněte k levé straně, k otvoru „B“ pomocí šroubu M10x45, karosářské podložky a pružné podložky.
Držáky „3“ a „4“ připevněte k pravé straně v zavazadlovém prostoru k otvoru „F“ pomocí šroubu M10x45, ploché podložky a pružné podložky.
8. Tažný rám „8“ namontujte k otvorům „D“, použijte k tomu 4ks šroubů M 12x50, pružné podložky, ploché podložky a matice.
V případě potřeby použijte v prostoru spoje mezi tažným rámem „8“ a držákem „3“, distanční podložky „9“ (1 mm) a „10“ (2mm).
9. Naneste tmel do zárezu v těsnící hmotě.
10. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2, 3, 4 a 5.
11. Připevněte držák elektrické zásuvky jak je znázorněno na detailu č. 2.
12. Připevněte držák tažné koule a držák elektrické zásuvky („E“) s použitím 4ks šroubů M 14x110 (10.9), pružných podložek a samosvorných matic.
13. Namontujte tažné zařízení. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.

PL 048993 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować tylne światła usuwając cztery nakrętki motylkowe. Można się do nich dostać usuwając plastikowe pokrycie ochronne. Należy wyjąć wtyczki z gniazdek.
3. Należy usunąć w bagażniku wykładzinę podłogową, koło zapasowe i wspornik podnośnika.
4. Należy zdemontować zderzak:
Usunąć dwie śruby z wierzchu zderzaka i pięć śrub ze spodu zderzaka.
Usunąć trzy śruby z obu nadkoli (jedna śruba za wykładziną nadkola).
5. Należy usunąć kapturki gumowe z lewej strony, aby dostać się do punktu mocowania.
6. Należy usunąć wkładkę zderzaka (6 śrub). Nie będzie ona już potrzebna!
Należy wykonać wycięcie w materiale izolacyjnym wsporników podwozia tak, aby wsporniki nr „1”, „2”, „3” i „4” można było łatwo wsunąć we wsporniki podwozia. Załączone płyty należy zamontować do punktów mocowania wkładki zderzaka na podstawie rysunku nr. 1, za pomocą nakrętek pozostałych po zdemontowaniu wkładki zderzaka.
7. Przed zamontowaniem wsporników nr „1” i „2” należy poluzować śruby gumowego zawieszenia rury wydechowej, aby nie wchodziła we wspornik podwozia.
Wsporniki nr „1” i „2” należy wsunąć w lewy wspornik podwozia, a wsporniki nr „3” i „4” w prawostronny wspornik podwozia.
Należy zamocować wsporniki nr „1” i „4” do otworów „A” w bagażniku za pomocą 2 śrub M10x30, podkładek stosowanych do drewna i podkładek sprężystych.
Należy zamocować wsporniki nr „1” i „2” z lewej strony do otworów „B” za pomocą śruby M10x45, podkładki stosowanej do drewna i podkładki sprężystej.
Należy zamocować wsporniki „3” i „4” z prawej strony do otworu „F” w bagażniku za pomocą śruby M10x45, podkładki płaskiej i podkładki sprężystej.
8. Zależy zamontować drążek nr „8” do otworów „D” za pomocą 4 śrub M12x50, podkładek sprężystych i nakrętek.
W razie potrzeby należy użyć płytek podkładowych nr „9” (1 mm) i „10” (2 mm) pomiędzy drążkiem nr „8” a wspornikiem nr „3” w celu odpowiedniego dopasowania.
9. Substancję uszczelniającą należy nanieść na wycięcie wykonane w materiale izolacyjnym.
10. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2, 3, 4 i 5.
11. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku nr 2.
12. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym wraz z jedną podkładką płaską do otworu „E” za pomocą 4 śrub M14x110 (10,9) i nakrętek samozabezpieczających.
13. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.

H 048993 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Távolítsa el a hátsólámpákat az összesen négy szárnyas anya eltávolításával. A szárnyas anyákhoz a műanyag védőburkolat eltávolításával lehet hozzáférni. Húzza ki a csatlakozódugókat.
3. A csomagtartóban távolítsa el a padlószőnyeget, a pótkereket és az emelőtartót.
4. Távolítsa el a lökhárítót:
Távolítsa el a két csavart a lökhárító tetejéről és az öt csavart a lökhárító aljáról.
Távolítsa el a három csavart mindkét kerékívről (egy csavar a kerékív borítás mögött).
5. Távolítsa el a gumisapkát baloldalon, hogy a rögzítési pont hozzáférhető legyen.
6. Távolítsa el a lökhárítóbetétet (6 csavaranya). Ez már nem kerül felhasználásra!
Készítsen egy bemetszést az alváztartók tömítőanyagába úgy, hogy az „1”-es, „2” es, „3”-as és „4”-es tartók becsúszathatók legyenek az alváztartókba.
Szerelje fel a szállított lemezeket a rögzítési pontokhoz a lökhárítóbetétnél a lökhárítóbetét meglévő csavaranyáit használva a 1. rajznak megfelelően.
7. Az „1”-es és „2”-es tartók felszerelése előtt először lazítsa meg a kipufogó-felfüggesztő gumi csavarját, hogy ez a csavar többet ne szűrődjon be az alváztartóba.
Csúsztassa az „1”-es és „2”-es tartókat a baloldali alváztartóba és a „3”-as és „4” es tartókat a jobboldali alváztartóba.
Erősítse fel az „1”-es és „4”-es tartókat a csomagtartóban az „A” furatokhoz 2 db M10x30-as csavart, fakötésű alátéteket és rugós alátéteket használva.
Erősítse fel az „1”-es és „2”-es tartókat a baloldalra a „B” furathoz egy M10x45-ös csavart, fakötésű alátétet és rugós alátétet használva.
Erősítse fel a „3”-as és „4”-es tartókat jobboldalra a csomagtartóban a „F” furathoz egy M10x45-ös csavart, lapos alátétet és rugós alátétet használva.
8. Szerelje fel a „8”-as rudat a „D” furatokhoz 4 db M12x50-es csavart, rugós alátéteket, lapos alátéteket és csavaranyákat használva.
Szükség esetén használja a „9”-es (1 mm-es) és „10”-es (2 mm-es) alátétlemezeket a „8”-as rúd és a „3”-as tartó közötti helyre illesztéshez.
9. Vigyen fel tömítőszert a tömítőanyagban készített bemetszésbe.
10. Szerelje vissza az 2, 3, 4 és 5 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.
11. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a 2-es rajz szerint.
12. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugaljtartó lemezt, beleértve egy lapos alátétet is az „E” furathoz 4 db M14x110-es (10,9) csavart és biztosítóanyákat használva.
13. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.